

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования
«Северный (Арктический) федеральный университет
имени М.В. Ломоносова»

**СЛОВАРЬ
НАРОДНО-РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ
ГОРОДА АРХАНГЕЛЬСКА**

**Том 2
Городские социолекты**

**Часть 1
Профессиональная речь моряков и рыбаков**

Под общей редакцией
доктора филологических наук,
профессора Т.А. Сидоровой

Архангельск
САФУ
2016

УДК 811.161.1'374.3
ББК 81.2Рус-4
С48

*Рекомендовано к изданию учебно-методическим советом
Северного (Арктического) федерального университета
имени М.В. Ломоносова*

Составители:

**Е.Е. Котцова, О.Е. Морозова, Э.Н. Осипова,
Н.А. Петрова, Т.А. Сидорова**

Рецензенты:

доктор филологических наук, профессор **Л.В. Рацибурская**;
доктор филологических наук, профессор **С.Н. Смольников**

Словарь народно-разговорной речи города Архангельска:
С48 в 3 т. / сост. Е.Е. Котцова [и др.]; под общ. ред. Т.А. Сидоровой; Сев.
(Арктич.) федер. ун-т им. М.В. Ломоносова. – Архангельск: САФУ,
2016. – Т. 2: Городские социолекты. Ч. 1: Профессиональная речь
моряков и рыбаков. – 200 с.
ISBN 978-5-261-01153-8

В словаре зафиксирована профессиональная лексика архангельских рыболовов-любителей, моряков Северного морского пароходства, тралового флота – всех, кто связан с морем или рекой, рыбной ловлей и судоходством. Слова, представленные в словаре, собраны в процессе наблюдений за живой речью моряков и рыбаков, анализа текстов региональных СМИ и художественных произведений северных писателей и поэтов.

Издание адресовано лингвистам, преподавателям школ и вузов, студентам-филологам, краеведам, журналистам, а также всем любителям русского языка.

УДК 811.161.1'374.3
ББК 81.2Рус-4

Исследование осуществлено при финансовой поддержке РГНФ и Правительства Архангельской области в рамках научно-исследовательского проекта «Роль городских социолектов в формировании общенационального русского языка», № 13-14-29006а(р).

ISBN 978-5-261-01153-8 (т. 2)
ISBN 978-5-261-00810-1

© Котцова Е.Е., Морозова О.Е.,
Осипова Э.Н. и др., составле-
ние, 2016
© Северный (Арктический)
федеральный университет
им. М.В. Ломоносова, 2016



ГОРОДСКИЕ СОЦИОЛЕКТЫ

Язык есть исповедь народа,
В нём слышится его природа,
Его душа и быт родной.

П.А. Вяземский

В устной речи горожан, помимо разговорной речи и просторечия, всегда бытует множество социальных диалектов (жаргонов) – социальных вариантов языка. Носителей социолекта объединяет какой-либо социальный признак, или страта (возраст, пол, образование, профессия, занятие, сословие и т.п.). Так, в XIX веке существовали различные сословные диалекты (салонный жаргон дворян, социолекты мещан, купцов и др.).

Население современного города тоже неоднородно по своим социальным признакам, что ведёт к образованию большого количества социолектов, среди которых:

- производственные жаргоны любой профессии: врачей, учителей, артистов, водителей и т.п.;
- молодёжный жаргон. Носителей жаргона объединяет возраст (от 14 до 30 лет);
- корпоративные жаргоны. Многие из них являются разновидностями молодёжного жаргона. Например, жаргоны школьников, студентов, армейский жаргон и др. Корпоративный жаргон может функционировать в пределах всего лишь одного учреждения (жаргон какой-либо компании, учебного заведения и т.п.);
- жаргоны группировок людей по увлечениям и интересам (картёжников, рыболовов, филателистов, алкоголиков);
- жаргоны деклассированных элементов (арго криминального мира, жаргон бомжей, проституток, наркоманов и т.п.).

В связи с социальным расслоением общества и появлением новых социальных групп постепенно формируются новые социолекты (компьютерный жаргон, жаргон чиновников, «новых русских», полицейских, участников интернет-коммуникации и т.д.).

Архангельск – портовый город, поэтому наиболее значимыми и распространёнными в нём являются морской и рыбацкий социолек-

ты. Социолект моряков представляет собой многослойный конгломерат, включающий лексику рыболовов-любителей, рыбаков тралового флота и членов поморских артелей, моряков торгового флота, а также звероловов. Морской лексикон включает общеупотребительную литературную лексику морской тематики, профессионализмы, жаргонизмы, отдельные поморские диалектизмы, вошедшие в состав профессиональной лексики. Особенности речи моряков подчеркивал В. Высоцкий: «Мы говорим не штормы, а шторма. / Слова выходят коротки и смачны...». Акцентологические особенности профессиональной лексики моряков тоже находят отражение в данном словаре (Ср.: компАс вместо кОмпас).

Конец XX–начало XXI веков для России в целом – период изменения не только социальных и экономических, но и межличностных отношений в обществе. Меняются жизненные установки, а вместе с ними меняется язык, который очень чутко к различным переменам.

Словарь призван зафиксировать не только те наименования, которые активно функционируют в речи в настоящее время, но и устаревающие, теряющие активность, а также те, которые только начинают употребляться в профессиональной речи. Так, ушли в прошлое или устаревают многие слова из речи рыбаков-поморов, обозначающие названия атмосферных явлений природы, ветров, состояния речной и морской воды, орудий и способов ловли рыбы, названий рыбаков по их роли в процессе рыбной ловли и другим признакам (см. слова с пометой *помор.*). Меняется жизнь, усложняется техника, появляются новые типы судов, новые должности – все это ведет к изменению морского лексикона. Например, совсем недавно на судне была должность *начальник радиостанции*, в подчинении которого находились второй радист и навигатор. Теперь эта должность называется *помощник капитана по электронике*.

Составители словаря бережно отнеслись к каждому слову как к культурно-исторической и региональной ценности. Ведь слова отражают профессиональную картину мира представителей «морских» профессий, чья деятельность связана с риском, проявлением мужества, ответственности, профессионализма. В профессиональной картине мира зафиксирован опыт моряков и рыбаков, особое видение ими окружающей действительности, обусловленное избирательной значимостью различных объектов мира, отношением к ним, определяемым спецификой деятельности, образа жизни, климатом, историческими и культурными факторами. Слова, зафиксированные в словаре, – результат познания, интерпретации, обобщения и закрепления свойств объекта действительности, его отношения к другим объектам, оценка этого объекта носителями языка и культуры и т.п.

В основе многих наименований лежат определённые установки, мотивации носителей языка. Например, в основе названий *зуб* (трещина во льду), *чернослив* (уголь), *рогали* (рыбообрабочики) лежат образные установки. В основе наименований *взводень* (высокая крутая волна), *прилов* (дополнительная часть вылова другой рыбы, на отлов которой нет квоты) – рационально-прагматические мотивации. В основе наименований *майор*, *тралмейстер* (старший мастер добычи) – рефлексивные номинативные стратегии. В основе слов *дракон*, *шкура* (боцман), *понедельник* (самый тяжёлый трос для поднятия трала) – оценочные установки и т.п. Такие номинативные установки тоже являются средством выражения картины мира. Поэтому словарь может стать источником материала для описания профессиональной картины мира моряков.

Собранный лексический материал позволил выявить наиболее значимые для моряков объекты мира. Так, из объектов природы наиболее частотными являются названия ветров, льдов, погодных условий на море. Например, в номинациях группы *лёд* отразились важные для промысловой деятельности свойства льда: он может иметь разную поверхность, в том числе и гладкую (*гладуха*), способность перемещаться под воздействием силы (*забой*), разрушаться под воздействием массы (*ломник*), располагаться слоями (*наслуд*, *блины*), поддаваться воздействию температуры (*нацимёржа*), присоединяться к какой-нибудь поверхности (*припой*), существовать отдельными кусками (*расплав*), перемещаться и останавливаться из-за препятствия (*стамуха*), пропускать свет (*ясенец*), подвергаться внешнему воздействию (*метуха*), иметь разную степень прочности и толщины (*тонко-ледица*) и т.д.

В названиях ветров также отразились признаки, важные для моряков: направление, сила, характер, происхождение, способность двигать объекты природы, локализоваться и др. Например, северный ночной ветер называется *сиверко*. Он бывает разной силы. Поэтому есть ещё *засиверко* (холодный северный ветер, но слабее, чем *сиверко*).

Каждое слово, выражение в словаре содержит те или иные профессиональные знания рыбаков и моряков, которые могут быть знакомыми, странными, удивительными, но всегда приоткрывающими дверь в чудесный мир языка.

Словарь содержит приложение: фотоиллюстрации некоторых предметов и явлений, связанных с рыбным промыслом, судовождением, морем.

Т.А. Сидорова